

Vízgyár, medence, vita Így zajlott a községi képviselő-testület ülése



Foto: Varga Zoltán

12,5 millió dinárt fordítanak a medenceközpont felújításához szükséges tervdokumentáció kidolgozására: előreláthatólag átalakítják a gyógyvizet fürdőt is, hogy egész évben működhessen

Pénzügyi kérdésekről és a lakosság szempontjából fontos helyi beruházások alakulásáról vitázott legutóbbi, pénteki ülésén a községi képviselő-testület. Ahogyan az várható is volt, a legélesebb szóváltások is e témák körül bontakoztak ki a hatalmi és az ellenzéki képviselők között.

A büdzsé kilenchavi megvalósításáról **Snežana Lasica**, a községi tanács pénzügyi felelőse mondott vitaindítót. Kifejtette, a jelentésbe foglalt számok azt mutatják, hogy a költségvetés megvalósulása a tervezett ütemben halad. Az idén egyszer, júniusban csoportosították át a eszközöket – főként a felsőbb szintekről érkező pénzek lassabb beérkezése miatt. A tanács tag ismertette: a több mint két és fél milliárd dináros költségvetés bevételi oldalán a saját eszközök 68 százalékban, a külső források pedig 39 százalékban teljesültek. A kiadások hasonló arányban valósultak meg.

Folytatása a 3. oldalon

Ne várjuk meg a fagyokat! Ha nincs téli gumi, a biztosító nem fizet



Foto: Móricz Éva

Érdemes meggondolni, hogy milyen abroncsokat szereltessek fel a sofőrök

November 1-je és április 1-je között a Közlekedésbiztonsági Törvény előírja a téli abroncsok használatát, amennyiben az út havas vagy jeges. A biztosítók azonban ebben az időszakban akkor is elvárják a téli felszerelést, ha nincs fagy vagy csapadék, ezért sok sofőr bizonytalan, mikor érdemes váltani. A részletekről **Tiszta Gábor** gumiszerelőt kérdeztük.

Folytatása a 7. oldalon

A nők is mernek vállalkozni

Temerini vállalkozó nők is támogatást nyertek a Tartományi Gazdasági és Idegenforgalmi Titkárság pályázatán, amely által a vajdasági kormány összesen 25 millió dinárral járult hozzá az itt élő és tevékenykedő nők ötleteinek megvalósulásához – mondta a szintén temerini **Pál Viktor** gazdasági és turisztikai segédtitkár. Kiemelte, hogy rendkívül sokan, több mint 200-an adtak be kérelmet azon a kiíráson, amelyen a saját vállalkozásukban dolgozó nők mellett azok a hölgyek is pályázhattak, akik legalább 50 százalékban tulajdonosai az adott cégnek, vagy igazgatói megbízást töltenek be a Cégnyilvántartási Ügynökség bejegyzése szerint. Az idei keretösszegekből 80 vállalkozó nő befektetéséhez tudtak hozzájárulni – mondta a segédtitkár.

Folytatása a 2. oldalon

AJÁNLJUK

Emlékezni, de a jövőbe nézni

– Főhajítás az 1944/45-ös vérengzések ártatlan áldozatai előtt (4. oldal)

Bedekovics Lajos tanyája és gyümölcsöse

– A tullabaraai szállások (5. oldal)

„Az egyik családom” – Beszélgetés

Lukács Imrével a Szirmai Károly M. M. E. 70 éves jubileuma alkalmából (6. oldal)

Boldog idő, hová lettél...

– Csorba Pál emlékére (8-9. oldal)

Bicajozás gyerek szemmel (10. oldal)

Az apróhirdetéseket és a gyászjelentéseket immár a Viber alkalmazásával is leadhatják a **069/22-04-585-ös** telefonszámon hétfő este hat óráig, de a megjelentetést kérhetik a **temeriniujsag@gmail.com** e-mail-címen is. Személyesen **hétfőnként 9 és 13 óra** között várjuk Olvasóinkat a **Temerini Kertbarátkör** székházában, a **Kertészlakban**.

- Szombat délelőtt Újvidéken nem hivatalos becslések szerint több mint 100 ezren vettek részt a vasútállomáson történt tragédia egyéves évfordulója alkalmából tartott megemlékezésen. A résztvevők a város tizenhat különböző helyszínéről indultak, majd gyalogosan vonultak a vasútállomás felé, ahol 11.52-kor kezdődött a tizenhat perces néma csend az áldozatok emlékére. A felszabadulás sugárút teljes hosszában megtelt emberekkel. A hatalmas tömeg mégis fegyelmezetten és békésen vonult, a légkör méltóságteljes maradt az egész esemény alatt.
- Vasárnap este a köztársasági képviselőház előtt tiltakozók okoztak zavart, megpróbálták megközelíteni a karok blokádjai ellen fellépő, tanulni vágyó egyetemisták sátoztáborát, azonban ezt a rendőrség megakadályozta. A Belügyminisztérium közlése szerint az eset során 37 személyt állítottak elő. A belgrádi incidenssel párhuzamosan Szabadkán és Újvidéken is tartottak tiltakozó megmozdulásokat.
- Dijana Hrka, Stefan Hrka édesanyja, aki az újvidéki vasútállomáson a tető leszakadásakor veszítette életét, vasárnap bejelentette, hogy aznap 11.52-kor éhségstrájkba kezd a köztársasági képviselőház épülete előtt. Instagram-bejegyzésében Dijana Hrka arra kérte Szerbia elnökét, hogy írjon ki választásokat, és engedje szabadon mindazokat az egyetemistákat, akiket – állítása szerint – jogellenesen tartanak fogva.
- November 1-jétől életbe lépett a magyar kormány rendelete, amely a határ menti ingázók adatbázisának működését szabályozza. A cél, hogy a magyarországi munkahelyeken dolgozó határ menti munkavállalók – elsősorban a határon túli magyarok – gyorsabban és egyszerűbben léphessenek át a határon, ami a határ menti térségek gazdasági fejlődését is elősegíti – olvasható a Magyar Közlöny 2025. évi 126. számában. A rendelet értelmében a határátkelőhelyeken a rendőrség adatbázisba veszi a kérelmezők adatait, amelyhez arcképfelvétel készül vagy az útlevél/okmány chipjéről olvassák ki a képet. Az adatbázisba felvehetők magyar állampolgárok, az EU-s szabad mozgás jogával rendelkező személyek, valamint bizonyos vízummentes vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok is.

A nők is mernek vállalkozni

Folytatás az 1. oldalról

A vállalkozó nők alap- és forgótőkére is pályázhattak, azaz mindarra, ami a végeredmék előállításához kapcsolódik és szükséges. A titkárság a befektetésük értékének akár a 90 százalékát is megtérítette: a pályázók többsége különböző gépeket és számítógépes felszerelést vásárolt, ehhez igényelte a titkárság hozzájárulását – tért ki a támogatás felhasználására Pál Viktor, aki szerint a hölgyek egyre nagyobb számban alapítanak vállalkozást. A kezdeményezéseikkel, ötleteikkel és azok megvalósításával jelentősen hozzájárulnak a tartomány gazdasági fejlődéséhez – mutatott rá a kiírás jelentőségére a segédtitkár.



Pál Viktor

Foto: vmsz.org.rs

Elmondta azt is, hogy a pályázók profilja rendkívül színes volt: könyvelők, fogorvosi rendelők, virágüzletek, kozmetikai szalonok épp úgy jelentkeztek, mint borászatok és vágóhidak. Vajdaság minden szegletéből érkeztek kérelmek – hangsúlyozta. Hozzátette: – A pályázatra szép számban jelentkeztek magyar vállalkozó nők is: 12-en összesen 3 millió 654 ezer dináros hozzájárulásban részesültek a projektjeik megvalósításához, azaz a keretösszeg 14,62 százalékát ők használták ki. Projektjeiket Magyarkanizsán, Zomborban, Kishegyesen, Topolyán, Törökkanizsán, Péterrévén, Adán, Szabadkán, Temerinben és Zentán valósítják meg – emelte ki a segédtitkár.

A gazdasági titkárság támogatásában részesült a temerini **Mészáros B. Varga Emese** is, aki környezetbarát fajtákat tervez és gyárt. Cége az elmúlt években gyors növekedésen ment keresztül, és mára nemcsak a hazai, hanem a külföldi piacokon is ismertté vált. A következő lapszámunkban olvashatják a vele készített interjúnkat, amelyből többek között azt is megtudhatják, hogyan birkózik meg a temerini kisvállalkozás az amerikai piac visszaesésével. **Szerk. összefoglaló / Forrás: Magyar Szó**



KUPREŠČANIN
transport-logistika

- ✓ **VULKANIZÁLÁS ÉS SZERELÉS**
- ✓ **GUMIABRONCSOK ÁRUSÍTÁSA**
- ✓ **KERÉKOPTIKA**
- ✓ **A LESZERELT GUMIK/KEREKEK TÁROLÁSA A KÖVETKEZŐ SZEZONÁLIS CSERÉIG**

Nyitvatartási idő:
Hétfő–péntek: 8:00–16:00
Szombat: 8:00–16:00

☎ 064/6450608
064/6450602

📍 Temerin, Rákóczi Ferenc 209.



Vízgyár, medence, vita

Így zajlott a községi képviselő-testület ülése

Folytatás az 1. oldalról

A pénzügyi illetékes tájékoztatása szerint a beruházásokra szánt több mint egymilliárd dinárból mostanáig 552 millió dinárt használtak fel. A legfontosabb tételek között szerepel a gyógyterápiás kezelésekre alkalmas épület megvásárlása, a közlekedési infrastruktúra fejlesztése, a központi játszótér és az Első Helyi Közösség épületének felújítása, a vízgyár kiépítése, valamint a Kókai Imre Általános Iskola telepi épületének bővítése és korszerűsítése. Mint elhangzott, az önkormányzat egy járművet is vásárolt a dialízisre szoruló páciensek szállítására.

Nebojša Vukadinović, a hatalmi párt képviselője hangsúlyozta: a költségvetés jól tervezett. Kiemelte a közlekedési infrastruktúrára, a vízgyárra, a szőregi kultúrotthonra szánt befektetéseket, amelyek szerint jelentősen javítják majd a lakosság életminőségét.

Ezzel szemben az ellenzéki **Dušan Mačković** kevésbé derűlátóan értékelte a dokumentumban szereplő adatokat. Felszólalásában elsősorban a vízgyár építését emelte ki, illetve abbéli kételyeit, hogy a projekt elkészül a tervezett határidőre. Mint mondta, az idei évre előirányzott 747 millió dinárból eddig mindössze 263 milliót költöttek el, ami az összeg mindössze 35 százaléka. Szavai szerint a kiadások túlnyomó része az építési munkákat fedezte, a technológiai felszerelésekre viszont még nem jutott. Hasonló aggályainak adott hangot az Ifjúsági Otthon és a szőregi kultúrotthon felújításával kapcsolatban is, utalva arra, hogy ezek a munkálatok sem a kijelölt ütemterv szerint haladnak.

Tanja Radovanović, ugyancsak ellenzéki képviselő, a járeki iskola felújításának költségei felől érdeklődött, illetve két parcella kifizetésének részleteire is rákérdezett. A képviselők által feltett kérdésekre Mladen Zec polgármester válaszolt, aki szerint a vízgyár építése logikus sorrendben halad: előbb az épület, utána a felszerelés és a technológia, ami a legköltségesebb elem. Hozzátette, hogy a vitatott parcellák kifizetése per esetén a folyó tartalékból történik.

Hosszú vita alakult ki az idei költségvetési eszközök átcsoportosításáról szóló beszámoló kapcsán is. A pénzügyi illetékes elmondta, erre azért volt szükség, mert a tartománytól még nem érkezett meg a vízgyár építésére szánt 370 millió dinár. Ez azonban nem végleges hiányt jelent – a pénzt beiktatják, amint megérkezik. A minisztérium javaslatára ugyanis az önkormányzat a beérkező pénzeszközöket ütemezetten használja fel.

A haladó párti **Đuro Žiga** hosszasán dicsérte a hatalmat, a nagyberuházások arányát pedig példásnak nevezte. Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke figyelmeztette a felszólalókat, hogy maradjanak a napirendnél, és ne kovácsoljanak politikai tőkét a vitából.

A Közművállalat ügyviteli tervének módosítása kapcsán **Dejan Bradaš** igazgató elmondta, hogy 12,5 millió dinárt irányoztak elő a fürdőkomplexum rekonstrukciójához és bővítéséhez szükséges tervdokumentáció kidolgozására. Eredetileg csak az úszómedence felújítását tervezték, de az alapítóval folytatott egyeztetések után az egész komplexum megújítása mellett döntöttek. A tervek szerint felújít-



VII. Bor-Bál

2025. NOVEMBER 28-án

Hetedik alkalommal szervez Borbálát a Temerini Kertbarátkör 2025. november 28-án 18 órától az SKD teremben (Újvidéki utca 638.). A vendégeket aperitif, savanyú leves, sült malac, káposztasaláta és desszert is várja korlátlan ital fogyasztással: a főszerep ezúttal is az újboré, amelyet ingyenesen kóstolhatnak. A gazdag tombola főnyereménye is egy demizson bor. A jó hangulatot Varga Somogyi Attila és Vecsera László zenészek biztosítják. A belépőjegy ára 2800 dinár. Helyet foglalni Grnja Zsuzsannánál a 065 2843050-es, valamint Kurczinák Istvánnál a 062 8413315-ös telefonszámokon lehet.

ják az úszómedencét, két új gyermekmedencét építenek, valamint korszerűsítik és átalakítják a gyógyvízes fürdőt, hogy egész évben működhessen. A képviselők napirendre tűzték a távfűtőművek díjainak módosítását is. A fix rész 42,76 dinár (áfa nélkül) négyzetméterenként, míg a változó rész 8,05 dinár kilowattóránként lesz, szemben a tavalyi 40,07 és 5,69 dináros díjakkal. Az emelést a földgáz mintegy 30 százalékos drágulása indokolja, magyarázta Dejan Bradaš igazgató. Dušan Mačković szerint a lakosságot korábban, még a fűtési idény kezdete előtt kellett volna tájékoztatni az új árakról.

A 2025–2029 közötti időszakra vonatkozó helyi migrációkezelési akcióterv nem kapott egyhangú támogatást: **Ádám István** jelezte, hogy Vajdasági Magyar Demokrata Párt nem tudja megszavazni az anyagot, mivel – mint fogalmazott – az a nyugati országokból kitoloncolt személyek befogadását is előirányozza, ami szerint hosszabb távon megváltoztathatja a község nemzeti összetételét. Emlékeztetett arra is, hogy 1991 és 2011 között Temerin lakossága mintegy négyezer fővel nőtt, főként a tömbházépítések és a betelepülések következtében – amit az infrastruktúra-fejlesztés nem követett.

A képviselők döntöttek Járek településrendezési tervének módosításáról, valamint egy községi tulajdonban lévő építési telek eladásáról is. Az ülés választásokkal, kinevezésekkel és képviselői kérdésekkel zárult. Ez utóbbinál Ádám István a magyar kulturális egyesületek támogatásának aránytalanságára hívta fel a figyelmet. Kérdését Pásztor Róberthez, a pénzelosztási bizottság tagjához intézte, aki úgy reagált, hogy a pályázati dokumentációban nem szerepel külön tétel, amely kifejezetten a magyar egyesületek működését célozza.

Ádám Csilla

Fotó: Környezetvédelmi Minisztérium



A Környezetvédelmi Minisztérium pályázatának köszönhetően az önkormányzat új erdősítési projektbe kezd, amely a természet és a táji sokszínűség megőrzését célozza. A társfinanszírozásról szóló szerződést Petri Laura, a községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja írta alá pénteken Belgrádban. A projekt összértéke 6 millió dinár, amelyből a minisztérium 4,5 millió dinárt biztosít, a hiányzó összeget pedig az önkormányzat fedezi. Az illetékes elmondta, az erdősítést Járekon valósítják meg, azon a területen, ahol korábban illegális szeméttelp volt. A helyszínt nemrégiben megtisztították, ugyancsak a minisztérium támogatásával.

ácsi

Emlékezni, de a jövőbe nézni

Főhajtás az 1944/45-ös vérengzések ártatlan áldozatai előtt



Fotók: Varga Zoltán

Egyházi megemlékezést is tartottak a Nyugati temetőben levő tömegsírnál

Szombaton immár 36. alkalommal tisztelegtek a Nyugati temetőben levő tömegsírnál a helyi önkormányzat, a pártok és a civil szervezetek képviselői, valamint az áldozatok hozzátartozói és a helyi megemlékezők az 1944/45-ös partizánvérengzések ártatlan áldozatainak emléke előtt. A temerini megemlékezést megtisztelte jelenlétével többek között **Kovács Elvira**, a köztársasági képviselőház alelnöke, a Vajdasági Magyar Szövetség elnökségi tagja, **Pásztor Róbert**, a községi képviselő-testület elnöke, **Petri Laura**, a községi tanács tagja és **Sziveri Béla**, a VMSZ helyi szervezetének elnöke is.

Történelmi sebhely

A megemlékezés a Himnusz közös elének-lésével kezdődött, majd Kovács Elvira mondott alkalmi beszédet. Hangsúlyozta, hogy a vajdasági magyarság számára mindenszentek és halottak napja azon megemlékezések sorozatát is jelenti, amely az 1944/45-ös véres történesekhez kapcsolódik. Szavai szerint nyolcvan év alatt számos megpróbáltatáson ment át a vajdasági magyar közösség, azonban a sok várákozást követően megtörtént a történelmi megbékélés.

– Számos dolgot sikerült kiharcolnunk, kezdve az emlékhelyek létesítésétől, a rehabilitációról szóló törvény elfogadásán át, a kollektív bűnösség eltörlésén, a vajdasági magyar polgári lakosság ellen, 1944/45-ben elkövetett aktusok elítéléséről szóló képviselőházi nyilatkozaton át, az államfői, valamint a kormányfői főhajtásig és a

közös megemlékezésekig, illetve tíz év után ezek megismétléseig – mondta Kovács Elvira: – Ezen a helyen, amely nem csupán egy tömegsír, hanem egy történelmi sebhely, ahol az 1944/45-ös ártatlan magyar áldozatok emléke él, meg szeretném erősíteni, hogy sohasem feledhetjük el, mi történt 1944 őszén és 1945 elején. Ismerni kell a múltat, emlékeznünk kell, de a jövőbe kell néznünk – mondta.

Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke és aki az első, 1990-ben megtartott megemlékezés egyik kezdeményezője volt, személyesen nem tudott jelen lenni, azonban az eseményhez kapcsolódó gondolatait levélben küldte el, amit **Balogh Sándor** tolmácsolt.

– 1945 elején még tart a Bácskában, Bánátban és Baranyában bevezetett katonai közigazgatás, a szomszédos Tiszaistvánfalván, azaz Járekon 1944 december eleje óta működik a dél-bácskai németek internálására létrehozott gyűjtőtábor, mely az embertelen bánásmód, a fizikai erőszak, az éhezés és a járványok hatására hamarosan haláltáborrá lényegül át – tolmácsolta Csorba Béla szavait Balogh Sándor: – Magyaroknak lenni üldözött, másodrendű állapotot jelentett, leszámítva az új hatalommal együttműködők csoportját, akik egy része kommunista fanatizmustól, más része attól a naiv reménytől vezet-

ve, hogy tehet valamit a lakosság érdekében. Ők hozták létre az úgynevezett húszas bizottságot még negyvennégy őszén, köztük a maig rettenettel emlegetett egykori bolsevik, Nyiszom Szabó János, aki sok jel szerint tagja volt a magyar tanácsköztársaság idején 1919-ben az ún. Lenin-fiúk megtorló gépezetének – fogalmazott Csorba Béla.

Az emlékbeszédet követően Babits Mihály *Alkalmi vers* című költeményét Balogh Sándor tolmácsolta. Ezt követően **ft. dr. Szöllősi Tibor** esperesplébános egyházi megemlékezést tartott. A gyászinduló hangjaira a jelenlévő politikai és civil szervezetek képviselői az emléktáblánál elhelyezték a kegyeletadás koszorúit, majd a Szózat elénekével zárult a megemlékezés, amit a Dalárda férfikórus és a TEFU fúvós zenekar tagjai tettek emelkedettebbé.

Az emlékezet megőrizte

A járeki emlékmű mellett felállított fake-resztnél pénteken gyűltek össze az emlékezők, hogy elhelyezzék a kegyelet virágait annak a több ezer német, magyar és más származású ártatlan áldozatnak az emlékére, akik 1944 és 1946 között a gyűjtőtáborra átalakított településen veszítették életüket. A megemlékezésen Csorba Béla emlékeztetett arra, hogy a tábor létrehozásától a felszámolásáig a halotti anyakönyvek szerint 6429 személy halt meg embertelen körülmények között: – Nagyszüleink, szüleink emlékezete azért megőrizte, a szájhagyomány második nyilvánossága pedig leleplezte a kommunista államhatalom féltve őrzött bűnös titkát – emelte ki a megem-



A járeki haláltábor szörnyűségeire Csorba Béla emlékeztetett

lékezésen. Hozzátette: a fiatalabb nemzedékek elretentő történeteket hallottak a haláltáborban uralkodó borzalmas állapotokról: a járványos betegségektől és az éhezéstől elpusztultak százairól, az anyatej híján meghalt csecsemőkről, az örök durvaságairól.

– A hat és fél ezer polgári áldozat már önmagában is égbekiáltó bűnök beszédes bizonyítéka, de ha tudjuk azt, hogy a kivégzés nélküli halálraítéltek között 955 a gyermek, akkor aligha találunk megfelelő szavakat az elkövetett aljasság méltó jellemzésére – hangzott el. Mint fogalmazott, arra vonatkozóan, hogy összesen hány lakója lehetett a tábornak, nincsenek pontos adatok, de általában 17–18 ezerre becsülik az ott fogvatartottak számát. A megőrzött adatok szerint közülük 3500-an voltak magyarok – hangzott el beszédében, amelynek végén felsorolta azokat a temeriniéket, akik a járeki haláltáborban lelték halálukat.

A megemlékezésen Szöllősi Tibor plébános megáldotta az emlékhelyet, majd a VMDP és a VMSZ helyi szervezeteinek tagjai, valamint az Első Helyi Közösség és a Szirmai Károly M. M. E. képviselői koszorút helyeztek el a fakeresztnél és az emlékműnél.

F. D., ácsi



Az 1956-os forradalom vérbe fojtása napján, kedden délután 4 órakor a temerini Tájház udvarán levő Sörös Imre mellszobránál emlékeztek meg a Budapesten halálra ítélt és kivégzett szabadságharcosra a temeriniéket. A Vajdasági Magyar Demokrata Párt által szervezett eseményen tiszteltük tettek a magyar községi képviselők és a civil egyesületek tagjai is.

KÖZLEMÉNY

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Megrongálták a járeki láger emlékművét címmel közleményt juttatott el a szerkesztőségünkbe, amelyet teljes terjedelemben közlünk: „Október 31-én a temerini Első Helyi Közösség, a magyar művelődési egyesület, a VMDP és a VMSZ megkoszorúzta a második világháború végi magyar áldozatok emlékére állított fakeresztet, de ilyenkor tiszteletből mindig virágot helyezünk el a több ezer német emlékére állított kereszt talapzatán is. Ekkor vettem észre a többnyelvű emléktáblát ért károkozást, az ismeretlen tettes vagy tettesek gyalázatát. Betűket és szövegrészeket módosítottak, nyilvánvalóan, hogy kigúnyolják az egykori táborlakók emlékét. Járekon legalább 18.000 német és 3.500 magyar raboskodott, a halottak száma megközelíti a hat és fél ezret, közülük ezer a gyermek, az ezerből pedig közel száz a magyar! A táblán az »internálótábor«-ból most szellemtelenül és lelketlenül valaki mégis »ló tábor«-t kreált, számomra egyértelmű politikai provokációs szándékkal, de itt jegyzem meg, hogy más nyelvű szövegrészeket is támadás ért. A történetek miatt feljelentést fogunk tenni a rendőrségen.” – áll a 2025. november 1-jével dátumozott közleményben, amelyet Csorba Béla, a VMDP elnöke írt alá.



A kökeresztet a 2017-ben helyezték el Járekon: a kereszt mellett levő egyik táblára német felirat, a másikra szerb és magyar felirat került. Utóbbi a következőt tartalmazza:

„AZ EMLÉKMŰ POLGÁRTÁRSAINK, A DUNAMENTI SVÁBOK EMLÉKÉT ŐRZI, AKIK A JÁREKI INTERNÁLÓ TÁBORBAN VESZTETTÉK ÉLETÜKET, ÉS ITT TALÁLTAK ÖRÖK MEGNYUGVÁST. NYUGODJANAK BÉKÉBEN! NEM FOGJUK ELFELEJTENI ÖKET! A JÁREKI TÁBOR 1944 DECEMBERÉTŐL 1946 ÁPRILISÁIG LÉTEZETT. DUNAMENTI SVÁBOK, 2017.”

Több helyszínrre látogatót is felkeresett a Temerini Újság szerkesztősége: közülük sokan úgy vélik, hogy az idő múlásával a feliratok mindkét táblán több helyen is megkoptak, és bár nem kizárható, de nem is egyértelmű, hogy rombolás történt. Ugyanakkor elmondták, hogy az időjárás kikezdte a kökereszt mellett álló, a magyar áldozatok emlékére kihelyezett fakeresztet, amely felújításra szorul.

A kérdezettek az úgy érzékenysége miatt névtelenséget kértek: a szerkesztőség tiszteltben tartja kérésüket.

A Savanović

fóliakertész

őszi kínálatában:

cserepes gömbkrizantém, árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti és évelő növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikus, 100 fajta kaktusz, behozatali orchidea.

Temerin, Bem u. 22., 064/234-38-53

Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre beültetés:

063/19-16-169

A TULLABARAI SZÁLLÁSOK

Középső dűlő

395. Bedekovics Lajos tanyája és gyümölcsöse – Az inkább kúriára mint egy alföldi tanya hasonlító lakóépületét Bedekovich Lajos (szül. 1906.) tanító, kántortanító feleségének, Borbálának a nevelőapja, Povázsán János építtette 1936-ban, közvetlenül a saját tanyája mellé. Mivel Povázsának szállását egész éven át harmadosak vagy felesékek lakták, a faluban élőanyagazdának szüksége volt egy épületre, ahol cséplés idején meghúzódhat.

Amikor az impozáns épület a körülötte levő öt hold földdel Bedekovich Lajos tulajdonába került, a pedagógus gyümölcstermesztésbe fogott. Az öt hold gyümölcsös főleg körteültetvényből állt. Bedekovichék az épületet csak nyaranta lakták hosszabb-rövidebb ideig, ugyanis autójukkal állandóan ingáztak a tullabbarai gyümölcsösük és a szerémségi szőlösük között. A Temerini Újság 1942. szeptember 13-ai számában a tanító *Termeljünk gyümölcsöt* című írásával még mezőgazdasági tanácsokkal is ellátta a helybélieket.



A Bedekovics kúria ma

A gyümölcsöst a lakóépülettel és a szomszéd Povázsán-tanyával együtt az 1970-es évek elején Varga Szilveszter vásárolta meg. Az új tulajdonos a fasorokat 1977-ben kiszedte, de az díszes oromzatú épület még áll.

De hogy ki is volt valójában Bedekovich Lajos*, Ternovác Bálint történész életrajzi ismertetőjéből megtudhatjuk, mely a Temerini Újság, 2014. november 27-ei számában jelent meg: „A család a királyi Jugoszláviában polgári életet élt, gyakran tartózkodtak a 30-as években vásárolt újvidéki, a Duna partján fekvő lakásban. Ők maguk szláv hangzású nevük ellenére Trianon után is végig magyarnak vallották magukat. Baráti kapcsolatot ápoltak Temerin földesuraival, a Fernbachokkal, gyakran vendégeskedtek is náluk. Ugyancsak jó kapcsolatot ápoltak Stuchlik Lajossal, a későbbi magyar országgyűlési képviselővel is. Bedekovich Lajos nem értett egyet a nemzetiszocialista ideológiával. 1942 januárjában, a Hideg Napokként is elhíresült véres időszakban, amikor a magyar fegyveres erők néhány ezer szerbet és zsidót kivégeztek Dél-Bácskában, Bedekovich Lajos megmentette Scholzberger [helyesen: Schossberger] Ignác temerini zsidó tojáskereskedőt a haláltól, kezességet vállalt érte. Jó cselekedetét Scholzberger 1944-ben viszonozta, amikor közbenjárta egykori jótevőjéért a partizánterror napjaiban. Amikor a világháború végén a partizánok elérték a Délvidéket, Bedekovich Lajos hosszú ideig bújtatta temerini házában Léh Tibor egykori újvidéki királyi közigazgató és családját, akik a magyar időkben a báni palotában laktak. Édesapját, Bedekovich Károlyt a partizánok 1944-ben Versecen megölték, Hetzl Gertrúd pedig német származása miatt az éppen Temerin mellett fekvő Járekon felállított gyűjtő- és haláltáborba került. Fia, Lajos megpróbálta önmagával kiváltani, de ezt nem engedélyezték. Az 1945-ös változást követően a háromtagú család Temerinben maradt.”

Adatközlő: Varga Szilveszter, sz. 1956.

Ádám István

*Ternovác Bálint állításától gyökeresen eltérő adatokat találunk a temerini tanítók káderlapjait őrző újvidéki városi levéltári fondban az 1944/45-ös tanévre vonatkozóan. Ebben a tanévben a községben összesen 18-an tanítottak, 9 magyar, 6 szerb és egy-egy orosz, ruszin illetve horvát személy. Káderlapja szerint Bedegović Lujo ekkoriban nem magyar, hanem horvát nemzetiségű (a keresztneve is ennek megfelelően van írva), bár nyilvánvalóan azonos a Temerinben 1924. december 31-e óta tanítóként dolgozó, a magyarok által Bedegovics Lajosnak tudott személlyel.

Csorba Béla megjegyzése

Fennállásának hét évtizedes jubileumát ünnepli idén a temerini magyar közösség egyik bástyája, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. Az évforduló alkalmából a helyi kulturális élet meghatározó egyéniségeivel beszélgetünk: ezúttal Lukács Imrével idézzük meg a próbatermek illatát, a fellépések izgalmát, a közösség mindennapi, élő erejét.

Több csoport vezetőjeként, szervezőjeként és lelkes motorjaként tartja össze a közösséget **Lukács Imre**, aki 1987 óta tagja az egyesületnek. Számára a Szirmai nem intézmény, hanem menedék, megtartó erő és gyökér. Beszélgetésünkben szó esik arról, hogyan változott meg az egyesület az elmúlt évtizedekben, mi tartotta meg a legnehezebb időkben, és hogyan lehet ma megszólítani a fiatalokat, akik sokszor nem érzik, milyen értékbe születnek bele.

Mit jelent Önnek, hogy az egyesület már hetven éve része a közösség életének?

– Rengeteget. 38 éve itt vagyok, ami már önmagában egy életnyi idő. A Szirmai végigkísérte a fiatalságomat, a felnőtt éveimet, mostanra pedig az életem egyik legfontosabb része lett. Temerinnak ez az egyesület olyan, mint egy szilárd pont: akármilyen történik a világban – háború, rendszerváltás, gazdasági válság – ide mindig el lehet jönni énekelni, citerázni, táncolni. Ez ad tartást, gyökeret, közösséget. A mai napig is azt érzem, hogy ha ott vagyok, a helyemen vagyok.



Lukács Imre citerázik, hegedül, furulyázik: amire épp szükség van ahhoz, hogy a gyerekek táncra perdüljenek

1987 óta sok minden megváltozott. Hogyan élte meg ezeket az évtizedeket?

– Régebben az volt a legnagyobb gond, hogy nem volt pénz, mégis valahogy mindig talpra álltunk. Az egyesület épülete azóta teljesen megújult, de még sincs a tulajdonunkban, így pályázni sem tudunk komolyabb felújításokra. Pedig ha lehetne, néhány apró javítással még szebb, még otthonosabb lehetne a ház. Sok munkát beletettünk: régen ez a terem szenes és kormos volt, ma már gyönyörű próbaterem, rendben van a folyosó és az öltözők is, fűtöttek. Most már, aki belép, jól érzi magát. És ez fontos – a gyerekek, a táncosok, a családok számára is. **Tudna mesélni a legnehezebb és a legszebb pillanatokról?**

– A legnehezebb időszak egyértelműen a pénztelenség és az infláció ideje volt. Volt, hogy

HETVEN ÉVES A SZIRMAI KÁROLY M. M. E. „Az egyik családom”

meghívtak bennünket fellépni, viszont az üzemanyag kifizetése is nehézséget okozott. Aztán jöttek a bombázások – félelem volt a levegőben, mégis működtünk tovább. Érdekes, hogy épp ebből az időből származik az egyik legszebb emlék is. Épp műsort tartottunk, zsúfolásig megtelt a színházterem, szerintem nyolcszáz ember is volt bent. Sőt, egy busznyai ember érkezett Szenttamásról, ötvenkét jegyet akartak venni. Mondtam, hogy ne fizessenek semmit, csak jöjjenek be. Álltunk, szorultunk, de együtt voltunk.

Sok helyen nehezen szólítják meg a fiatalokat. Ön szerint hogyan lehet velük megszerettetni a néphagyományokat?

– A gyerekekkel nincs gond, amíg kicsik, szívesen jönnek. De tizennégy éves kor után egyre nehezebb őket megtartani. A probléma, hogy sokan a táncot csak mozgásnak, sportnak látják, nem kultúrának. Pedig a magyar néptánc, népdal és nyelv mind ugyanannak az anyanyelvnek a részei. Nem divatból kell táncolni vagy énekelni, hanem mert ez a mi örökségünk. A néptáncban az a csodálatos, hogy nem betanult koreográfiákat táncolunk, hanem a saját mozdulatainkkal „beszélünk” egy élő nyelven. Ez a mi kulturális anyanyelvünk, amit meg kell őriznünk.

Mit érez, amikor egy-egy fárasztó nap után mégis elmegy a próbára?

– Őszintén? Fáradtan indulok, de amikor végzek, mindig feltöltődve jövök haza. Három-négy órát táncolunk, szervezünk, nevetünk, és mégsem fáraszt, hanem épp erőt ad. Ez a közösség lelki erőforrása is. Itt soha nem érzem, hogy időt pazarolnék: minden perc ajándék.

Mi az az érték, amit mindenképp át kellene adni a fiatalabb nemzedéknek?

– A legfontosabb érték, amit tovább kellene adnunk, az a felismerés, hogy a kultúra nem magától marad életben. A népdal, a tánc, a nyelv nem díszek vagy hobbik, hanem ugyanúgy az anyanyelv részei, mint a kimondott szavak. Nem lehet csupán „divatból” magyarul énekelni vagy táncolni. Ez a gyökerünk. Ezt sokan csak akkor értékelik, ha már nincs. Ahogy a pénznél: ha valaki három hónapig kap támogatást, megszokja – a negyedikben meg már hiányolja, és panaszkodik. Így van ez a kultúrával is. Amíg van, természetesnek vesszük. De ha egyszer elengedjük, nincs az a pénz, amiből vissza tud-



A Kőketánc vetélkedőre rendszerint három csoport is érkezik Temeriből: a fotón Imre feleségével, Valériával istápolja a fellépésre váró gyerkőcöket

nánk vásárolni. Ezért kellene a fiataloknak megérteniük: amit mi kaptunk az idősebbektől, azt nem tarthatjuk meg magunknak. Tovább kell adnunk – nem kötelességből, hanem mert ettől vagyunk azok, akik.

Egyetlen mondatban: mit jelent Önnek a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület?

– Az egyik családom: olyan emberekkel, akikkel 30–40 éve együtt vagyunk. Van, akit évekig nem látok, de amikor újra találkozunk, mintha tegnap váltunk volna el. Ez a legszebb az egészben.

Vámos Árpád

TELT HÁZ SZABADKÁN IS

*Ismét aratott a Jáccunk
Trupp Rómeó és Júliája*

A délvidéki magyar színjátszás napja alkalmából október 28-án amatőr társulat állhatott a hivatásosok deszkáira: a temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület keretében működő Jáccunk Trupp társulata a szabadkai Népszínházban is előadhatta a *Rómeó és Júlia* musicalt. A színdarabra rengetegen voltak kíváncsiak, már napokkal korábban minden belépőjegy elővételben elkelt – tudósított az előadás sikeréről a Magyar Szó napilap.



Fotó: Magyar Szó / Kolovity Edina

Ne várjuk meg a fagyokat!

Ha nincs téli gumi, a biztosító nem fizet

Folytatás az 1. oldalról

– Törvény szerint a téli gumi használata kötelező, ha hó vagy jég van az úton. Tehát a rendőrség csak akkor büntet, ha csúszós az út, és nyári gumival közlekedik valaki. A biztosítók viszont ebben az időszakban már akkor sem térítik meg a kárt, ha nincs téli abroncs a járművön. Ha baleset történik, és nincs téli gumi az autón, akkor egyszerűen nem fizetnek. Ez a legnagyobb „büntetés” – mutatott rá Tiszta Gábor.

• Mi a különbség a téli, a nyári és a négyévszakos gumi között?

– A téli abroncs puhább, így hidegben is rugalmas marad és jól tapad. A nyári keményebb, magas hőmérsékleten működik optimálisan. A négyévszakos gumi valahol a kettő között van: nem bírja a nagyon hideget sem, és a nagyon meleget sem. Rövidebb távokra és kevésbé intenzív használatra megfelelhet, de aki sokat vezet, annak nem ajánljuk.

• Miért érdemes szakemberhez vinni az autót a gumicsere miatt?

– Nem csak felrakjuk a gumit. Át kell nézni a guminyomást, és ki kell egyensúlyozni, vagyis centrírozni kell a kerekeket, mert a kopással változik az egyensúly. Sokan otthon cserélik le a kerekeket, majd eljönnek levegőt fújatni, de ez önmagában nem elég.

• Befolyásolja a fogyasztást a gumi típusa?

– Igen. Téli gumival nyáron nagyobb a fogyasztás, mert nagyobb a súrlódás. Nyári gumival télen inkább a tapadás romlik, de a fogyasztáskülönbség kevésbé feltűnő.

• Mennyibe kerül a teljes gumicsere?

– A gyakrabban használt típusok 5.500 dinártól indulnak darabonként. Vannak olcsóbb márkák is, de ezek kevésbé megbízhatóak. Reálisan egy szett 20.000 dinártól kezdődik.

• Milyen gyakran kell új abroncsokat venni?

– Általában 50–60 ezer kilométer után ajánlott cserélni. A téli guminál a minimális profilmélység 4 mm, a nyárinál 1,5 mm. A gyártók 8 évig garantálják, hogy az abroncs szerkezete nem változik jelentősen. Az olcsóbb gumik 35–40 ezer kilométert bírnak, tehát hosszú távon nem feltétlenül olcsóbbak.

• Sok sofőr használ „MS”-ként emlegetett gumit. Ez mit jelent?

– Az MS (Mud & Snow) jelzés megtalálható a téli és a négy évszakos gumikon is, tehát a közhiedelemmel ellentétben nem jelenti azt, hogy univerzális. Ha valaki „MS-gumit” kér, tisztázni kell, hogy téli gumira gondol, vagy négy évszakosra.

• Mi a legfontosabb tanácsa a járművezetőknek?

– Időben cseréljék le a gumikat, és ne várják meg a fagyokat. A téli gumi 7 fok alatt működik optimálisan, a nyári pedig 13 fok felett.

A megfelelő abroncsok használata alapvető a stabil és biztonságos vezetéshez. Bár a csere költséggel jár, a jó gumik nemcsak a sofőr, hanem a többi közlekedő biztonságát is szolgálják, így a kiadás minden esetben megtérül.

Móricz Éva

OKTÓBER 4-ÉN, SZEGEDEN HÁZASSÁGOT KÖTÖTT



Ádám Krisztina és Juhász Szabolcs

A Lukijan Mušicki Kulturális Központ gyermekrajzpályázatát hirdeti a Nemzetközi Gyermeknap alkalmából

Szép az élet, ha a gyermekek nevetnek címmel

óvodások és általános iskolások
részére (a gyermekek intézményen
kívül egyénileg is részt vehetnek
a pályázaton)

A munkákat 2025. november 17-ig
kell eljuttatni a Lukijan Mušicki
Kulturális Központ címére: Temerin,
Újvidéki utca 324.

Technika:

– szabad választású technika
(filctoll, tempera, faszínes,
vázisízes, pasztell, kollázs)

Formátum:

– A-3-as papír

A munkákon fel kell tüntetni:
a tanuló nevét és vezetéknévét,
korosztályát,
az intézmény elnevezését
(óvoda/iskola)
az óvónő/tanító/tanár nevét



LÁNCFŰRÉSSZEL eltávolítom a kockázatos és
nehezen hozzáférhető törzseket, lombkoronát metszek.
TRIMMERREL gypet és bokrot nyírok,
elhagyatott telkeket rendezek.

ĆULIBRK ZORAN

064 20 72 602

TEMERIN – ÚJVIDÉK

Minőséges, használt

BICIKLIK SZERVIZELÉSE ÉS ELADÁSA.

APRÓHIRDETÉSEK

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók a Sonja Marinković u. 7-es szám alatt. Telefon: 021/3848200, 063/529341.

• Eladó két hold első osztályú termőföld az Új föld határrészben, közel a településhez. Tel.: 062 1821110

• Vásárolok ócskavasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt: házhoz érkezem és a legjobb árat fizetem. SZÁLLÍTÁST is vállalok KOMBIVAL. Telefon: 064/46-82-335.

Csorba Pál emlékére újra közöljük azt az interjút, amely 2019. szeptember 19-én jelent meg a Temerini Újságban.

Boldog idő, hová lettél...

Interjú Csorba Pál trombitással

Szülei mindenáron szakmát akartak fiuk kezébe adni, az ifjú Pált azonban a muzsika világa vonzotta. Hajthatatlan volt elhatározásában. Már akkor tudta, hogy a zene és a trombita meghatározó része lesz az életének. Arra azonban minden bizonnyal álmaiban sem gondolt, hogy egyszer a nagy híró Tízesbanda tagja lesz. A temerini trombitásan kívül ma már senki sem él a fiatalok és idősek körében egykoron népszerű zenekar tagjai közül, beszélgetőtársam első felkérésre vállalta, hogy mesél a régi időről, a Tízesbandában eltöltött évekről:

– Miután elvégeztem a nyolc osztályt, zeneiskolában akartam folytatni, de szüleim elleneztek, különösképpen édesanyám. Apám ilyen téren engedékenyebb volt, hiszen szeretett mulatni, zenekedvelő ember volt. Anyám folyton azt mondogatta: Márpedig, fiam, szakmát tanulsz ki, potyalesó nem leszel. Bátyám kilenc évvel volt idősebb nálam, ő cipész volt, nekem pedig a szabó szakmát szánták a szüleim. Nem voltam egy nyugodt gyerek, nem tudtam volna egy helyben ülni és öltögetni, így az ötvenes években Újvidéken, a Futaki utcában Skrabán András mesternél beálltam lakatosinasnak. Nagyon jó mester volt, abban az időben már hegesztett alumíniumot, öntöttvasat. Szeretett inni a mester, történt egyszer, hogy fölöntött a garatra, miközben hegesztettünk. Inas lévén, nekem kellett összetartani az anyagot, mivel azonban nem kaptam a munkához szükséges szemüveget, nem sikerült kellőképpen összeillesz-

tenem. Annyira dühös lett, hogy a hasamnál kiégette a nadrágot. Ekkor már volt kulcsom a műhelyhez, ugyanis azt tervezte, hogy felvesz, leszerződtet. Miután hazaértem, odaadtam édesanyának a kulcsot, mondván: vigye vissza a mesternek, mert én már „felszabadultam”. Ezt követően elmentem suszternek. Három helyett, négy évig voltam inas, ugyanis elsőben megbuktam. Ekkor kezdtem el trombitálni. Korábban



Állnak: Kosicki István, Magyar Sándor, Csorba Pál, Varga Sándor.
Ülnek: Pethő János, Varga Károly, Vecsera István és Ferenczi Ferenc.

doboltam, és az összedobolt pénzből egy trombitát vettem magamnak. Nagyon sokszor megnéztem a *Bál a vízen* című filmet, Harry James pedig a példaképem volt, és még a mai napig is az. Szerintem akkor a világ legjobb trombitása volt. Volt egy hatagú ifjúsági zenekarunk is. Tagok: Szendrődi Ferenc, Szűcs Ferenc, Zséli János, Volpert János, Prókai József és én. A Békés-negyedi Zörgő Együttes nevet Szűcs Ferenc adta az együttesnek, akkor még az ütős hangszereken játszottam.

• **Hogyan került a Tízesbandába?**
– Egy iskolai zenekarral éppen érett-

segi banketten muzsikáltunk a Kalmár-féle házban, ahol később az Ugled volt, szemben pedig az egykori szövetkezeti otthon mögötti kerthelyiségben a Tízesbanda zenélt. Átjött a Magyar Sanyi bácsi, a zenekar csellósa és harmonikása, meg Bozsóki Pali bácsi bőgős. Sanyi bácsi odahívott az asztalhoz, hogy beszéljünk. Megkérdezte, hogy szeretem-e a zenét, majd meghívott a zenekarba. Hallásból már korábban is ismertem a Tízesbandát, nagyon jók voltak, mindenféle zenét játszottak, magamat azonban nem tartottam elég jónak ahhoz, hogy közéjük álljak. Magyar Sanyi szerint viszont jól muzsikáltam, így pár nap után át is

nekarba, csak trombitáltam, de később, amikor leszereltem és Bozsóki Pali bácsi bőgős elhagyta a zenekart, Kosicki Pista bácsi segítségével megtanultam bőgőzni is. A zenekarban mindenki két hangszerezen játszott. Ebben az időben már két szaxofon volt a zenekarban, Pethő Jani bácsi (Dolfi bácsi) E-dúr bassz prímén játszott és S-szaxofonon. Balogh Imre bácsi fuvalázott, meg tenor szaxofon játszott, én a trombitát fújtam, így három fúvós volt. A szövetkezeti otthon kerthelyiségében és a Fontana udvarában muzsikáltunk, nagyon sokan voltak kíváncsiak a Tízesbanda zenéjére.

• **Huszonkilenc évig az Újvidéki Rádió tánczenekarának trombitása volt.**

– 1965-ben kerültem a zenekarba. Pályázatot hirdettek meg, öttagú zsűri előtt hallgatták meg a jelentkezőket. Elém tették a kottát, és el kellett játszanom. Szerencsére felvettek, így egészen nyugdíjba vonulásomig az újvidéki Big Band trombitása voltam. A Tízesbanda később már egyre ritkábban állt zenekedvelő közönség elé, a tagok ahogy idősödtek, úgy hagyták ott a zenekart. Még most is nagyon jó visszaemlékezni azokra az évekre, szerettem velük muzsikálni, olyan híres volt a zenekar, hogy az ember csak büszke lehet arra, hogy közülük tartozott. Ekkortájt egy zenekart alapítottam, amellyel a lakodalmaikat jártuk, táncmulatságokon muzsikáltunk. A rádiós évek alatt hoztuk létre Hajdúk Jancsival a Kontem zenekart, ez is nagyon népszerű volt fiatalok és az idősek körében egyaránt.

• **Van-e jövője az ilyen fajta zenének?**

– Mára már megváltoztak a szórakozási szokások. Valamikor még a kocsmákban kimentünk az asztalokhoz, ott muzsikáltunk, magyar nótákat, csárdásokat kértek. Ilyen ma már nincs, a mostani fiatalok nem ismerik a nótákat.

Pali bácsi már több éve letette a trombitát, a régi nagy mulatságok is divatjamúlttá váltak, mára már csak a fiókokban lapuló vagy a falakra függesztett régi fényképek árulkodnak arról, hogy milyen társasági élet zajlott Temerinben. Ebben jelentős szerep jutott a Tízesbandának is.

Ádám Csilla



TIM ZA LIČNI RAZVOJ
SEMIJENSTVENI RAZVOJNI GRUPA

Gyermekgyógytorna, fizioterápiás-konzultáció,
fizioterápia, gyógytorna, rekreáció felnőtteknek
Logopédiai és gyógypedagógiai fejlesztés
Pszichológiai és pedagógiai műhelymunkák
kisgyermekes szülőknek

HELYSZÍN:

Temerin, Kossuth Lajos utca 16.

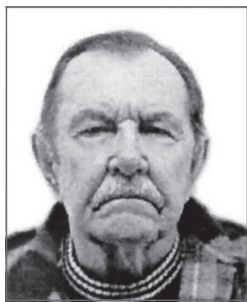
JELENTKEZÉS:

063/8-637-485

069/1-557-566

062/69-77-25

069/4-117-768



IN MEMORIAM Csorba Pál emlékére

Emlékeimre támaszkodván írom e sorokat, hiszen Palival már rég nem volt személyes kapcsolatom. Erős ötven éve viszont egy ideig együtt muzsikáltunk a Contem 75 zenekarban, meg előtte is. Az utóbbi években főleg unokájától tájékoztattam hogylétéről. Utoljára 8 éve beszélgettünk, amikor volt zenekari kollégaként látogattam meg otthonában. Akkor már sok éve fekvő beteg volt, mert egy közlekedési balesetben sokszoros csonttörést szenvedett, és bár a szerencsétlenséget túlélte, fizikailag sohasem épült fel teljesen.

Az idő múlása miatt Temerinben ma már kevesen vannak, akik zenészként emlékeznek rá. Pedig hosszú élete folyamán nagyon sokan hallhatták muzsikáját. Tudomásom szerint nagyfiúként kezdett trombitálni, és önszorgalomból, autodidaktaként fokozatosan fejlődött. Megtanult kottát olvasni, majd trombitásként bekerült az akkor működő temerini zenekarokba, hiszen volt belőlük jónéhány. Játzott a Temerini Tízesebandában, mely évtizedekig ismert és igen népszerű volt a község határain túl is, de trombitált alkalmi zenekarokban is. Az 1950–1960 közötti években, de még később is a közösségi szórakozás egészen másmilyen volt, mint manapság: a fiatalok és a középkorúak hétvégeken táncmulatságokon szórakoztak. A vendéglőkben, kocsmákban élő zene szólt, ugyanúgy, mint a lakodalmakban is. Ilyenkor zenekarok muzsikáltak, és a zenészek között volt nagyon sok évig Pali is.

Nagy változás volt életében, amikor hivatásos zenészként alkalmazta az Újvidéki Rádió nagyzenekara, ahol csak a legjobbaknak volt helyük. A zenekar rendszeresen koncertezett az egykori Jugoszlávia nagy városaiban, emlékezetem szerint külföldön is, és Csorba Pál is ott volt.

A temerini amatőrszínház, a mai Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elődje zenés műsorral, énekszámokkal, vidám jelenetekkel több alkalommal sikerrel vendég szerepelt Magyarországon: Várpalotán, Kecskeméten, Tiszakécskén. Pali a zenekarok oszlopos tagjaként mindig ott volt. Út közben a legjobban ő szórakoztatta az autóbusz utasait. Vidám természetű, jóindulatú és jó kedélyű társ volt, ami fontos egy zenekar tagjainál. Szerettünk vele muzsikálni. Zenekari próbák szüneteiben, amikor a zenén kívül más dolgokról is beszélgettünk, gyakran tett említést szeretett családjáról.

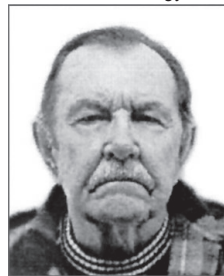
Nem tudom elfelejteni: a Contem 75 zenekar tagjaként a Fontana kerthelyiségben muzsikáltunk, és Pali először muzsikált az új, azokban a napokban érkezett, világhírű, King márkájú trombitáján. Látszott, hallatszott, hogy olyan zenész kezében van a hangszer, aki szereti a zenét, szeret muzsikálni. Ő is közéjük tartozott.

Búcsúzzunk, Isten veled, Pali!

Dujmovics Ferenc

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyszüleinktől és dédszüleinktől



CSORBA PÁL
(1935–2025)



CSORBA
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1935–2025)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.”

(Juhász Gyula)

Unokátok, Roli, unokamenyetek, Anna és
dédunokáitok, Heidi, Dárió és Borisz

VÉGSŐ BÚCSÚ



TÓTH ISTVÁN
(1965–2025)

Lám ennyi az élet, gondoltad-e?
Egy pillanat és mindennek vége.
Szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat, egy csendes sírhalom.
Szerető szívekben örök gyász és fájdalom!
Legyen nyugodt és békés a pihenése!

Szerető öcséd, Tibi, felesége, Tázi
és a gyerekek, Roli és Kevin

NOVEMBERI IMASZÁNDÉK

Tisztelettel kérjük a rózsafüzér társulatok tagjait, továbbá a jószándékú embereket, hogy a hónap folyamán imádkozzanak a plébániánk novemberi imaszándékára: a depresszióval és öngyilkossági gondolatokkal küzdőkért, hogy megtalálják a szükséges támogatást, és megnyíljanak az élet szépsége előtt.

A temerini
egyházközség

MISEREND

- 7-én, ELSŐPÉNTÉKEN, a **telepen 8 ó.**: a depressziós és öngyilkossági gondolatokkal küzdőkért, hogy megtalálják a szükséges támogatást, és megnyíljanak az élet szépsége előtt.; a **plébániatemplomban 18 ó.**: egy szándékra, **19 órá-tól**: elsőpénteki egész éjszakai szentségimádás, **gyónatás 19:15–20:00** között;
- 8-án, SZOMBATON, a **plébániatemplomban 8 ó.**: a két hét folyamán elhunytakért, valamint: †Dujmovics Magyar Márta, valamint: †Varga Somogyi Ferenc, Kiss Iлона, elhunyt szüleikért és a család elhunyt tagjaiért;
- 9-én, VASÁRNAP, a **telepen 7 ó.**: egy élő családért; a **plébániatemplomban 8:30**: †Kókai Franciskáért és a család többi tagjáért; **10 ó.**: a népért;
- 10-én, HÉTFŐN, a **plébániatemplomban 8 ó.**: a tisztítóútban szenvedő lelkekért;
- 11-én, KEDDEN, a **plébániatemplomban 8 ó.**: bűnök engesztelésére;
- 12-én, SZERDÁN, a **plébániatemplomban 8 ó.**: Szűzanya tiszteletére a Nagy utcai Rft. élő és elhunyt tagjaiért;
- 13-án, CSÜTÖRTÖKÖN, a **plébániatemplomban 18 ó.**: †Kövesdi Csongor és János, †Fürjes Sándor; a szentmise után egyórás szentségimádás.

Irodaidő a plébánián:

hétfő kivételével munkanapokon és szombaton 9-től 10 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenhárom éve,
hogy itt hagyott minket
kedves édesanyánk



PETRO (szül. Mazán)
MÁRIA
(1927–2012)

Soha nem feledjük anyai
jóságát és szeretetét,
amíg csak élünk.

Örökké gyászolják fiai,
Zoltán és József

Bicajozás gyerekszemmel

Legutóbbi írásomban arról volt szó, hogy unokahúgom kicsit sem részesíti előnyben a sétát, mert nehéz cipelnie a táskáját az iskoláig. Emlektetőként, kompromisszumot kötöttem vele: félúton én cipelem, egy ponton túl viszont ő átvesszi tőlem. Szerencsére ez az állapot csak rövid ideig tartott, történt ugyanis, hogy kapott másik kerékpárt a régi helyett. Örült neki, mint tót a pogácsának. Azóta csak biciklivel hajlandó suliba járni, legalábbis amikor nálunk alszik, és nekem kell elkísérni. Örömmel tapasztaltam, hogy többet szeretne másfelé is bicajozni. Sosem tartoztam azon emberek közé, akik aktívan sportolnak, kerékpározni és úszni viszont imádok, így nem esik nehezemre elkarikázni vele. Amíg van hozzá kedve, addig én is szívesen támogatom.

Temerin nagy részét úgy ismerem, akár a saját tenyeremet. Bizonyos útszakaszokat napi rendszerességgel átszelek, ebből kifolyólag pontosan tudom, hogy hol és hogyan lehet közlekedni. Néhol gond nélkül eljutok A-ból B pontba, viszont tucatjával vannak olyan utak és járdák, amik inkább hasonlítanak akadálypályára. Unokahúgommal mégis nagyrészt a járdán tekerünk, meglehetősen lassú tempóval. Elővigyázatosságból fokozatosan ismertetem meg vele kisvárosunk utcáit. De azért is, mert az utóbbi öt esztendőben sokszorosára növekedett az autók száma az utakon, aminek köszönhetően a szabálytalankodó vezetőkből is több lett. Előfordult, hogy járda híján a kőúton kellett bicikliznünk, ami valljuk be, egyáltalán nem veszélytelen. Persze azt hozzátenném, hogy a gyalogosok mellett sem leányálom elmenni...

Egyik ilyen „túra” alkalmával egy biztonságos részen előre engedtem unokahugit. Az én kerékpáromon nincs csengő, az övé viszont van. Megbeszéltem vele, hogy ha valakit hátulról szeretne kikerülni, akkor előtte mindig csengessen, hogy az illető meghallja és félre tudjon húzódni. Ő ezt szépen be is tartotta, ám nem az történt, amire számított. Az előttünk haladó gyalogosnak esze ágában sem volt a járda közepéről bárhova is elmozdulni. A kellemetlenség jópárszor megismétlődött. Egyik esetben

sem történt baj, viszont unokahúgom bosszankodva hangot adott nemtetszésének, hogy őt idézzem: „Bátya, itt nálatok Temerinben mindenki játssza a süketet! Senki sem akar félremenni, még akkor sem ha valaki szembe jön velem!” Hétévesen abban a korban van, amikor ösztönösen, gondolkodás nélkül kimondja azt, amit gondol és érez. Elmondtam neki, hogy igaza van, de ilyen még nagyon sokszor előfordulhat, ezért neki kell óvatosnak lennie és vigyáznia magára, mert sajnos mások ezt nem mindig fogják megtenni. Az ehhez hasonló esetek szerencsére nem tántorították el őt attól, hogy máskor is bringára pattanjon.

Jómagam is rendszeresen tapasztalom, hogy az emberek egy része annyira belemerül a saját világába, hogy se nem lát, se nem hall, így könnyen megtörténik a baj. Elszomorító azt látni és tapasztalni, hogy a város, ahol élünk, hogyan változik negatív irányba. Tömbházak épülnek tucatszámra, olykor rekord idő alatt, a gyalogosoknak kijelölt járda vagy kerékpárút ezzel szemben rohamosan pusztul le, és szándék sem mutatkozik arra vonatkozóan, hogy bármikor is felújítsák őket. Egyetlen kérdés fogalmazódik meg ilyenkor bennem: meddig lehet ezt így tűrni?

B. A.

**VÍZ-, SZENNYVÍZ-, FŰTÉS-,
GÁZ-, KLÍMA- és
HŐSZIVATTYÚ-
szerelés**

**Simply
Klima**

Családi- és társasházak
épületgépészeti felújítása,
valamint új rendszerek kiépítése.

064/499-3000

ÁDÁM ISTVÁN KÖNYV- SOROZATA	◀	KÖTŐSZÓ FAMINTÁS	SPANYOL FOLYÓ	DÉL	PIHENA PADON	ANGOL NEMESI CÍM	VEGYI ELEM, S A JELE	◀	NŐI NÉV			
LÁZONG A NÉP GŐZ	◀						DÍSZ KÖTÖTT PULÓVER	▶				
▶	◀			GÖNDÖR HAJFÜRT RAGADOZÓ HAL	▶			◀				
MEG- TALÁLÓ GATYA	▶				RÁDIUM SZÁNDÉK	▶		NANO FÉLÁR!	▶			
▶	◀								◀			
NÉVELŐ DEHOGY! NAPSZAK	▶	NITRO- GÉN A TÁRGY RAGJA	▶	KELET LADA- MODELL	▶	RÓMAI 500 A TETE- JÉRE	▶	AUSZTRIA SZÍNFAL RÉSZE!	▶			
▶	◀		KIRGIZ FOLYÓ KARDO- ZIK	▶				TÉVÉS FÖLDÖN- KIVÜLI SZTÁR	KAM- BODZSA	NŐI NÉV ... POE- TICA	KÉRDŐ- SZÓ A KÁD KÖZEPE!	Ő (NŐ), NÉMETÜL
FÉLBE! OXIGÉN AMPER	▶	HELYTÖR- TÉNESZÜNK KÖTETE TOLNI KEZDI!	▶									
▶	◀					TÁN A KÖZEPÉN! AZ ŰR FELE!	▶	LITER TONNA	▶	INDONÉZ AUTÓJEL ÜVEG, RÖVIDÉN		OLASZ- ORSZÁG JAPÁN
CSOPORT TEVÉ- KENY TAGSÁGA	▶	▶										

LABDARÚGÁS

Elmaradt a pontszerzés Piroson

A Vajdasági Liga déli csoportjának 12. fordulójában a TSK idegenben, Piroson lépett pályára, ahol 2:1-es vereséget szenvedett a Jedinstvo csapatától. A találkozó elején a TSK kezdeményezett, de a helyzetek kimaradtak. A hazaiak az első félidő közepén átvették az irányítást: a 30. percben Aleksic passzát követően Kešanski laposan a bal alsó sarokba lőtt, majd hat perccel később Miljković is betalált, 2:0-ra növelte az előnyt. A félidő végén Markov fejese még a kapufán csattant, így a temeriniek egy kis szerencsével megúszták a nagyobb hátrányt.

A szünet után a TSK gyorsan szépített: a 46. percben Pupovac beadását Marić mesterien kezelte le, majd a kapust is becsapva a hálóba talált (2:1). Az egyenlítés is benne volt a játékban, de Čikara kapus nagy védésekkel őrizte csapata előnyét, míg Ergarac a 60. percben üres kapura sem tudta a labdát bepofozni. A hajrában mindkét fél előtt akadt lehetőség, Savin és Kovačević is kapufát talált, ám a végén a vendégek tíz emberre fogyatkoztak: Kovačević a 94. percben reklamálásért piros lapot kapott. A Jedinstvo ezzel a győzelemmel megtörte rossz sorozatát, míg a TSK számára továbbra is hullámozó a teljesítmény.

A következő fordulóban, november 9-én, vasárnap 13:30-tól, a TSK hazai pályán fogadja a Fruškogorski Partizan csapatát: a temeriniek célja, hogy visszatérjenek a győzelmi útra.

Šavija gólja döntött

A Vajdasági Liga déli csoportjának 12. fordulójában a Sloga hazai pályán 2:1 arányban győzte le a Podunavac csapatát. A találkozó elején a Sloga kétszer is közel járt a gólhoz: előbb Radonić, majd Rađenović lövése csattant a kapufán. A 12. percben azonban a vendégek szereztek vezetést: a fiatal Purić 30 méterről hatalmas bombát zúdított a felső sarokba – 0:1.

A második játékrészre a Sloga lendületesen tért vissza, és sorra érkeztek a támadások. A 61. percben Mijailović remekül ugratta ki Šaviját, aki önzetlenül Prolić elé talált, a támadó pedig a léc alá bombázott – 1:1. A gól után a temeriniek teljesen átvették az irányítást, a vendégek pedig egyre nehezebben tudták tartani a tempót. A döntő találat a 78. percben született: Zečak szabadrúgása után Grujić lövése a felső lécről kipattant, erre Šavija reagált a leggyorsabban, és közelről a hálóba passzolt – 2:1. A hátralévő percekben a Sloga magabiztosan tartotta az eredményt.

A mérkőzés legjobbjá Lazar Šavija lett, aki gólpasszt adott és a győztes találatot is megszerezte. A Sloga ezzel továbbra is az élményben marad, bizonyítva, hogy Temerinben nehéz pontot szerezni.

Nehéz meccsen maradt alul a Mladost

A Szerb Liga vajdasági csoportjának 12. fordulójában a járeki Mladost idegenben lépett pályára a szintén újonc Veternik ellen, és egygólos vereséget szenvedett. A mérkőzés elején a hazaiak középpályása, Savković próbálkozott távoli lövéssel, de a labda jócskán föl szállt. A másik oldalon a Mladost is veszélyeztetett: Kovačić és Malinović szépen játszott össze, ám amikor Vukmanović már löni készült, korábbi csapattársa, Hrubik időben közbelépett és mentett. A 30. percben ismét Malinović került helyzetbe, három passzlehetőség helyett 30 méterről a kapu fölé bombázott.

A szünet után a hazaiak szereztek vezetést: a 49. percben Krstevski beadása után Pečić kapásból bombázott a hálóba – 1:0. A gól után a Mladost több ígéretes támadást is vezetett. A legnagyobb helyzet a 52. percben adódott, amikor Popović és Kovačić kombinációját követően Vukmanović lőhetett tíz méterről, ám Palkovljević kapus bravúrral védett. A hajrára a Mladost mindent egy lapra tett fel, de a hazaiak fiatal hálóőre sorra hárította a próbálkozásokat. A Veternik így megszerezte a győzelmet, míg a Mladost ezúttal pont nélkül zárt.

A találkozó legjobbjá a hazai kapus, Palkovljević lett, aki több bravúrt is bemutatott, míg a járekiaknál Vukmanović és Lolić igyekezett leginkább lendületet vinni a támadásokba.

KÉZILABDA

Nem volt elég az erős második félidő

Az Arkus Liga 7. fordulójában két újonc, a Ruma és a Temerin női kézilabdacsapata mérte össze erejét. A találkozó végül a hazaiak 32:28-as győzelmével zárult, miután a Ruma az első félidőben megszerzett előnyét meg tudta őrizni a hajráig.

A mérkőzés elején a házigazdák gyorsabban és pontosabban játszottak, így már a szünetig ötgólos különbséget alakítottak ki (14:9). A második játékrész elején tovább nőtt a hátrány, a Ruma 21:13-ra is vezetett, ám a temeriniek nem adták fel. A védekezésük rendeződött, támadásban pedig a Radić–Drinić–Stanić trió húzta magával a csapatot. A 45. percben már csak három gól volt a különbség (26:23), de a hazaiak végül rutinosabban fejezték be az összecsapást, és megszerezték harmadik győzelmüket az idényben.

A találkozó legjobbjá, Zorana Čavrić, 12 gólt szerzett, és kulcsszerepet játszott a Ruma sikerében. A temeriniek közül ismét Nevena Radić bizonyult a legeredményesebbnek, aki nyolcszor talált be, de Drinić Sara és Stanić Jana is öt-öt találattal járult hozzá a csapat teljesítményéhez.

A fiatal temerini gárda ezúttal is harcosan küzdött, és a második félidőben mutatott játéka biztató a folytatásra. Bár a pontszerzés elmaradt, a fejlődés jelei egyértelműen látszanak, különösen a támadójátékban és a csapat összjátékában.

Erőtéljes játék a Železničar ellen

Az Arkus Liga 8. fordulójában a temerini női kézilabdacsapat hazai pályán aratott értékes győzelmet, miután 35:32-re felülmúlta a Železničar együttesét. A találkozó rendkívül izgalmasan alakult: a vendégek a szünetig négygólos előnyre tettek szert (16:20), ám a második félidőben Temerin elképesztő fordulatot mutatott be, és a közönség nagy örömeire begyűjtötte a két bajnoki pontot.

A mérkőzés első felében a Železničar pontosabban támadott, és kihasználta a temeriniek bizonytalanságát a védekezésben. A szünet után azonban teljesen megváltozott a játék képe: a hazaiak agresszívabb védekezésre váltottak, míg támadásban a Radić–Petrović–Mitić hármas húzta magával a csapatot.

A második félidő közepére Temerin átvette a vezetést, és onnantól kezdve már nem engedte ki a kezéből az irányítást. Radić Nevena ezúttal is vezére volt a csapatnak, kilenc gólt szerzett, és remekül irányította a támadásokat. Mellette Petrović Ana hét, Mitić Sara öt, valamint Petković Ema szintén öt találattal járult hozzá a győzelemhez.

A csapat végig nagy lelkesedéssel küzdött, és a második félidőben mutatott összjátékával megérdemelten nyert. A találkozó nemcsak a pontok miatt volt fontos, hanem azért is, mert a temeriniek bebizonyították: képesek hátrányból is felállni, és a liga rutinosabb csapataival is felveszik a versenyt.

Vereség a hetedik fordulóban

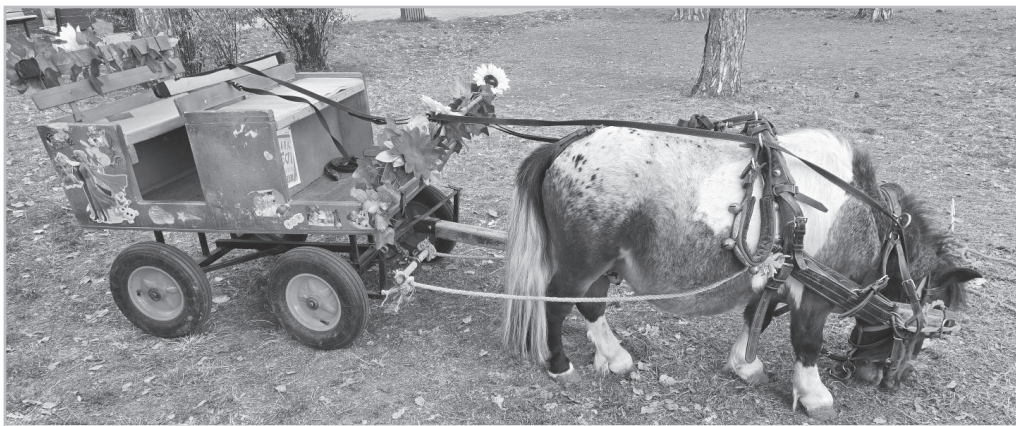
Az Első Liga vajdasági csoportjának 7. fordulójában a Mladost TSK csapata idegenben lépett pályára, ahol 36:30 arányban alulmaradt a RA Dinamo együttese ellen. A találkozó első félidejében a hazaiak fokozatosan átvették az irányítást, és négygólos előnnyel (19:15) vonultak szünetre.

A vendégek igyekeztek lépést tartani, ám a Dinamo gyors támadásai és pontos befejezései eldöntötték a mérkőzést. A Mladost TSK a második játékrészben sem adta fel, de a védekezésbeli hibákat és a kihagyott helyzeteket a házigazdák könyörtelenül kihasználták.

A vendégek legjobbjá Radojčić Ivan volt, aki kilenc góljával ismét csapata húzóembere volt. Mellette Gaković Mirko hét, valamint Kosanović Nebojša és Radić Nemanja egyaránt öt találattal járult hozzá az eredményhez. Jokić Luka három, Zorić Andrej pedig egy gólt szerzett.

Vámos Arnold

**Termőföldet szeretnénk venni:
2,5-3 holdat. Tel: 065 9870625.**



Kisparkunk új kedvence őszi díszben gyűjt jótékony adományt a Kincsem Egyesületnek

Temerin központjában járva nemrégiben sült gesztenye illatára kaptam fel a fejem, s az ezernyi érzelmi impulzus, melyet ez a semmihez sem fogható illat váltott ki belőlem, megállásra késztetett...

Időnként ráeszmélek, hogy már jó ideje új évszakban járunk, én pedig észre sem vettem, mikor ért véget az előző. A klímaváltozásra is ráfoghathatjuk az évszakok egybemosódását, főleg amikor 10–15 fokot zuhan vagy emelkedik a hőmérséklet egyik napról a másikra, ám az is tény – s ennek a klímaváltozáshoz vajmi kevés köze van –, hogy néhány éve életvitemem sajnos meglehetősen leszűkült a munka-házimunka-teljes agyhalál körforgásra, amiatt pedig alig veszem észre a környezet változásait.

A sült gesztenye illata egyértelműen az őszi kel-lős közepét jelenti akkor is, ha a rövid ujjú póló fölött csak egy kötött pulcsit viselünk. Amint megtor-pantam, és egy pillanatra körbenéztem a telt, őszi színekben pompázó krizantémok és díszitőkök sokaságán, lábam önkéntelenül is a kispark köré rendezett sokaság felé vitt. A kétnapos őszi vásár forgatagában találtam magam, és újfent elcsodál-koztam azon, milyen sok kreatív ember él város-kánkban. A standok roskadoztak a szebbnél szebb

kézzel készített őszi dekorációktól, terménykompo-zícióktól, fából készült dísz- és használati tárgyak-tól. A méhészek termékeiben még ott lapult a nyár, az organikus, kézműves kozmetikumok pedig a tavasz illatait idézték vissza. Egy adag sült gesztenyét majszolgtatva el is időztem még jó darabig, mosolyogva az őszi vásár sztárvendégeinek, a pó-nilovaknak sikerén, akik békésen legelészve fogad-ták a gyerekek minden jellegű megnyilvánulását.

Örülök, hogy városkánk központját időről időre felélénkíti egy-egy ilyen vásár, bazár, és a hozzám hasonlóan apátiába burkolózott agyakat kizök-kenti néha a mókuskerékből. Hamarosan épül a korcsolyapálya, nyílik a karácsonyi vásár, díszbe öltözik a Kispark. Majd a nőnap környékén és hús-vét közeledtével ismét a tavaszhoz hódolhatunk, időjárástól, egyhangúságtól függetlenül, néhány tevékeny és kreatív polgártársunk jóvoltából, akik végzik, és jól végzik munkájukat.

Csak azt sajnálom, hogy mindezt a tolongó, túl-kölkö autók hegyén-hátán, Temerin legforgalmasabb útkeresztesződésének kellős közepén, nem pedig egy sokkal méltóbb helyen, mondjuk egy sétány részleteként élvezhetjük.

Garbac Sarolta



Egyre több színes rendezvényt szerveznek a Kisparkban: az árusok a járdák mellett kapnak helyet

Névnapi

nov. 6. Lénárd
nov. 7. Rezső, Ernő, Florentin
nov. 8. Zsombor, Kolos, Gottfried
nov. 9. Tivadar
nov. 10. Réka, András, Leó
nov. 11. Márton, Atád, Tódor
nov. 12. Jónás, Renátó, Jozafát



1995. március 16-tól jelenik meg
önfenntartó magánlapként,
2025. április 3-tól viszont
civil szervezet gondozásában.
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,
Stevana Divnina Babe u. 26.
Tel.: +381(63)72-29-294
E-mail: temeriniujsg@gmail.com

FŐSZERKESZTŐ:
Tóth D. Livia (TDL)

SZERKESZTŐ:
Ádám Csilla (ács)

MUNKATÁRSÁK:
Ádám István
Balogh Andrea
Borda Arnold
Csorba Béla
Fúró Dénes (F.D.)
Garbac Sarolta (sacc)
Kasza Jennifer (kj)
Móricz Éva (M.É.)
Nagy Ábel Bence (NÁB)
Nemes Edina (NE)
Tóth Emőke (TE)
Vámos Arnold (V.A.)
Vámos Árpád (V.Á.)
Varga Éva
Varga Zoltán

TERJESZTŐ:
Koroknai Károly
Temerin, Nikola Pašić u. 26.
Tel.: 021/842-709

KIADÓ:
TEMedia novum Egyesület
MB: 28394853 • PIB: 114891061
Számlasszám:
265-7670310000204-52

NYOMDA:
Internet štamparija
**A lapban megjelent tartalmak
nem fejezik ki szükségyszerűen a
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.
659.3(497.113 Temerin)
COBISS.SR-ID 103792391.
Izdavač: Udruženje građana
"TEMedia novum" Temerin, matični
broj 28394853 • Temerinske
novine, nezavisni lokalno-informa-
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >